



# Groeneveld Transport Efficiency

## Condizioni Generali "GTE"

### Contenuto delle Condizioni Generali "GTE"

Articolo 1.	Definizioni	pag. 2
Articolo 2.	Condizioni Generali	pag. 3
Articolo 3.	Contratto	pag. 3
Articolo 4.	Consegna dei Beni	pag. 3
Articolo 5.	Trasferimento dei rischi e proprietà	pag. 4
Articolo 6.	Servizi	pag. 4
Articolo 7.	Compenso e pagamento	pag. 5
Articolo 8.	Obblighi del Cliente	pag. 5
Articolo 9.	Obblighi da parte di Groeneveld	pag. 6
Articolo 10.	Diritti di proprietà intellettuale	pag. 7
Articolo 11.	Difetti non-attribuibili	pag. 7
Articolo 12.	Responsabilità	pag. 8
Articolo 13.	Informazioni riservate e non- assunzione di personale	pag. 8
Articolo 14.	Rescissione	pag. 9
Articolo 15.	Diritto & Foro	pag. 9

## 1. DEFINIZIONI

1.1 All'interno delle presenti condizioni generali di Groeneveld (di seguito: Condizioni Generali) la/le seguente/ i dicitura/e assumono il seguente significato (sia al singolare sia al plurale):

**Contratto:** qualsiasi accordo e/o altro tipo di relazione tra le Parti relativo alla consegna di Beni e/o Servizi e connessi, concernenti i Beni ed i Servizi come descritti nel sito [www.groeneveld-lubrication-solutions.com/it/prodotti](http://www.groeneveld-lubrication-solutions.com/it/prodotti);

**Cliente:** qualsiasi entità oppure entità legale con la quale Groeneveld intende entrare, entra oppure è già entrato in relazioni legali;

**Commerciante:** un venditore o un distributore, riconosciuto per iscritto da Groeneveld, di Beni acquistati da Groeneveld, nel nome del Commerciante e a spese e rischi del Commerciante stesso;

**Difetto:** taluni difetti di Beni, in seguito ai quali i citati Beni non rispettano le principali specifiche funzionali concordate tra le Parti per iscritto. Questi difetti possono essere considerati solo tali, nel caso possano essere provati e/o dimostrati e nel caso in cui il Cliente abbia informato Groeneveld in merito ai difetti tramite Richiesta di Garanzia;

**Beni:** Attrezzature, software, Beni appartenenti a Groeneveld e/o Software Groeneveld;

**Groeneveld:** qualunque società o società secondaria facente parte in qualsiasi modo del gruppo "Groeneveld Groep B.V." che desidera intraprendere, intraprenda o abbia già intrapreso una qualsiasi forma di relazione legale con il Cliente;

**Beni appartenenti a Groeneveld:** determinati Beni sviluppati da o per conto di Groeneveld;

**Software di Groeneveld:** determinato software sviluppato da o per conto di Groeneveld;

**Richiesta di Garanzia:** una dichiarazione scritta da parte del Cliente nei confronti di Groeneveld nella quale è citata in forma dettagliata e con fondamento un qualsiasi difetto evocandone la garanzia come citato nel Contratto e/o nei limiti di queste Condizioni Generali;

**Attrezzatura:** tutta l'attrezzatura, componenti e/o materiali appartenenti a Groeneveld o suoi fornitori, come pure determinata documentazione che potrebbe essere fornita oppure sia già stata fornita da o per conto di Groeneveld;

**Ordine:** qualsiasi richiesta da parte del Cliente nei confronti di Groeneveld per la redazione di un Contratto per la consegna di Beni e/o Servizi, relativo ai Beni e Servizi come descritto nel sito [www.groeneveld-lubrication-solutions.com/it/prodotti](http://www.groeneveld-lubrication-solutions.com/it/prodotti);

**Parti, oppure Parte e rispettivamente:** Cliente e/o Groeneveld;

**Quotazione:** qualsiasi quotazione, offerta e/o appalto da parte di Groeneveld nei confronti del Cliente relativo a Beni, Servizi e connessi, riferendosi ai Beni e Servizi come descritto nel sito [www.groeneveld-lubrication-solutions.com/it/prodotti](http://www.groeneveld-lubrication-solutions.com/it/prodotti);

**Servizi:** tutti i servizi da mettere a disposizione in qualsiasi modo e/o opera di qualsiasi natura effettuata da o per conto di Groeneveld;

**Software:** software per computer, appartenente a Groeneveld o ai suoi fornitori oltre a determinata documentazione che potrebbe essere fornita o sia già stata fornita da o per conto di Groeneveld;

**Giornata lavorativa:** una giornata di calendario compresa tra le 08.30 e le 17.00; eccezione fatta per i fine settimana e le festività ufficialmente riconosciute all'interno dello Stato fornitore in cui si trova l'entità legale Groeneveld;

## 2. CONDIZIONI GENERALI

- 2.1 Le Condizioni Generali valgono per tutte le Quotazioni, Ordini e/o Contratti. Le Parti dichiarano e accettano esplicitamente che per le suddette Quotazioni non varranno altre condizioni generali (e/o particolari) di acquisto, consegna o altre condizioni se non le presenti Condizioni Generali. E' permesso scostarsi dalle presenti Condizioni solo dietro precedente ed esplicito permesso concesso da parte di Groeneveld e relativo accordo scritto tra le Parti.
- 2.2 Qualora una o più clausole delle presenti Condizioni Generali dovesse essere nulla o essere invalidata, le restanti clausole relative alle presenti Condizioni

Generali dovranno restare in pieno vigore e le Parti si dovranno consultare in modo da concordare nuove clausole da sostituire a quelle nulle e/o invalidate, tenendo nella dovuta considerazione lo scopo, la natura e l'oggetto di dette clausole.

- 2.3 Le presenti Condizioni Generali sono state redatte in lingua Olandese e Inglese e la redazione in altre lingue straniere è permessa. Il testo Olandese è da ritenersi vincolante e rimane predominante nel caso di qualsiasi discrepanza tra il suddetto testo in lingua Olandese ed altri testi.

## 3. CONTRATTO

- 3.1 Tutte le Quotazioni prodotte da Groeneveld sono da intendersi senza impegno e sono quindi da considerarsi esclusivamente come un invito al piazzamento di un ordine. La precedente frase non ha valore se all'interno della Quotazione è espressamente indicato un termine di validità.
- 3.2 Un Contratto si deve intendere esclusivamente concluso quando (i) Groeneveld ha chiaramente confermato tale Contratto a mezzo posta, fax, e-mail e/o altri mezzi di comunicazione elettronica usuale sul mercato, oppure se (ii) Groeneveld esegua azioni da cui è manifesto che Groeneveld abbia accettato l'Ordine.
- 3.3 Qualora si dovesse presentare un problema di lavoro supplementare, Groeneveld ne dovrà informare il Cliente alla prima occasione e lo metterà al corrente delle conseguenze inerenti prezzi, onorari, specifiche,

programmi e termini. Modifiche e/o aggiunte richieste dal Cliente per la fornitura di Beni e/o Servizi concordati tra le Parti saranno da considerarsi esclusivamente accettate dietro approvazione scritta da parte di Groeneveld. Per lavoro supplementare si intende: qualsiasi modifica e/o supplemento che, dal punto di vista di Groeneveld, conduce a consegne più impegnative o lunghe. Nel caso in cui Groeneveld accetti la richiesta più impegnativa nonché più lunga, il lavoro supplementare dovrà essere fatturato separatamente al Cliente, anche se le Parti hanno precedentemente concordato un prezzo fisso.

- 3.4 Groeneveld conserva il diritto di fare eseguire e/o trasferire i propri diritti e obblighi di qualsiasi Contratto sia totalmente sia parzialmente. Il Cliente non ha il diritto di annullare e/o trasferire qualsiasi Contratto (totalmente o in parte).

## 4. CONSEGNA DEI BENI

- 4.1 Se non diversamente concordato dalle Parti e per iscritto; la Consegna dei Beni deve avvenire dietro un importo netto su base Ex works (EXW, come da Incoterms 2000) definito da Groeneveld presso l'ubicazione dove Groeneveld ha sede e di cui il Cliente è stato messo al corrente.
- 4.2 Groeneveld deve provvedere all'imballaggio dei Beni da consegnare secondo gli standard consueti in vigore presso Groeneveld. Se il Cliente dovesse esigere un

particolare tipo di imballaggio, i costi aggiuntivi del caso saranno a carico del Cliente. Il Cliente dovrà trattare i materiali d'imballo utilizzati per la consegna dei Beni conformemente alle normative in vigore. Il Cliente riterrà Groeneveld assicurato contro reclami da terzi dovuti alla negligenza da parte del Cliente stesso nell'adempiere a tali e qualsiasi altre disposizioni.

- 4.3 Se non diversamente concordato per iscritto dalle Parti, i Beni si intendono accettati dal Cliente al momento

della consegna tramite o per conto di Groeneveld e se il Cliente non ha presentato un reclamo convalidato, specifico e per iscritto nei confronti di Groeneveld entro 8 (otto) Giorni Lavorativi dalla citata consegna e a Groeneveld sia stata data l'occasione da parte del Cliente di ispezionare i Beni in discussione entro tale termine.

4.4 Groeneveld è autorizzata unicamente ad accettare il reso dei Beni come prescritto dall'Articolo 9 delle presenti Condizioni Generali, esclusivamente e nel limite in cui Groeneveld ha dato precedente autorizzazione scritta al reso di Beni da parte del Cliente come da Articolo 9.

## 5. TRASFERIMENTO DEI RISCHI E PROPRIETÀ

5.1 I Beni consegnati passano sotto al rischio del Cliente dal momento in cui i Beni siano stati messi a completa disposizione del Cliente o nei confronti di altra persona designata dal Cliente stesso, compreso il momento della consegna tramite o per conto di Groeneveld come citato nell'Articolo 4 al paragrafo 1.

5.2 La proprietà (non trattandosi di diritto di proprietà intellettuale) dei Beni consegnati potrà essere unicamente trasferita al Cliente dietro completo pagamento da parte del Cliente dell'intero importo risultante dal Contratto. Finché i Beni rimangono di proprietà di Groeneveld, (i) il Cliente non dispone in

alcun modo del diritto di alienazione, lavorazione o trattamento, impedimento, pegno, affitto e/o lo sfruttamento dei Beni in qualsiasi altro modo, e (ii) il Cliente è obbligato a trattare i Beni con la dovuta attenzione e di provvedere al loro immagazzinamento come proprietà appartenente a Groeneveld. Groeneveld ha il diritto di rimpossessarsi, in qualsiasi momento, dei Beni, ovunque essi si possano trovare. In seguito al recupero, al Cliente sarà accreditato il valore di mercato corrente per tali Beni, che non potrà in alcun caso essere superiore al prezzo originale dedotto dai costi necessari al recupero.

## 6. SERVIZI

6.1 Qualora il Cliente desiderasse godere dell'assistenza e/o della manutenzione da parte di Groeneveld nel caso di determinati Beni; allora le Parti dovranno concordare, specificare e definire la (modalità) di consegna del citato Servizio e connessi. I Beni soggetti alle condizioni del suddetto Contratto dovranno essere specificati nel Contratto, nel quale dovrà anche essere specificato il tipo di assistenza concordato per i relativi Beni. Groeneveld si riserva il diritto di effettuare un'ispezione ai suddetti Beni prima di includerli in un tale Contratto. Groeneveld è tenuto ad eseguire il Servizio con la dovuta attenzione in base al materiale e/o informazione come espresso nel Contratto e nell'Articolo 8 delle presenti Condizioni Generali. Qualora il Cliente non abbia provveduto a stipulare un Contratto per i Servizi di Assistenza per i citati Beni con Groeneveld contemporaneamente alla conclusione del Contratto al momento della consegna dei Beni stessi, Groeneveld non potrà essere obbligata a concludere un tale contratto di manutenzione in seguito.

6.2 I compensi concordati e derivanti da un Contratto per Servizi di manutenzione valgono per un periodo di dodici (12) mesi, da calcolarsi dalla data in cui il relativo Contratto entra in vigore e sarà fatturato in anticipo per dodici (12) mesi, a patto che non sia stato concordato diversamente dalle Parti per iscritto.

6.3 Qualora non fosse stato esplicitamente concordato per iscritto, il Contratto relativo ai Servizi di manutenzione dovrà avere una durata minima di dodici (12) mesi, da calcolarsi dalla data in cui il suddetto Contratto entra in vigore. Alla scadenza del periodo minimo di cui alla frase precedente, il Contratto s'intende tacitamente rinnovato, ogni volta di dodici (12) mesi, eccetto nel caso di rescissione di qualsiasi delle Parti purché notificato a mezzo lettera raccomandata almeno tre (3) mesi prima della data di scadenza del Contratto a quel tempo valido.

## 7. COMPENSO E PAGAMENTO

- 7.1 Cliente è tenuto a pagare le tariffe a Groeneveld per i Beni e/o Servizi resi, e/o relativo diritto d'uso, conformemente alle disposizioni del Contratto e delle presenti Condizioni Generali. Onorari, prezzi e tariffe sono da esprimersi in Euro (EUR) e s'intendono al netto d'IVA e altre imposte statali e tasse che sono o potrebbero essere dovute, se non diversamente indicato per iscritto da Groeneveld.
- 7.2 Groeneveld si riserva il diritto di addebitare i costi di amministrazione, manipolazione, imballaggio e/o di spedizione.
- 7.3 Groeneveld ha la facoltà di esigere, in qualsiasi momento, dal Cliente stesso garanzie soddisfacenti in merito all'adempimento dei suoi obblighi nei confronti di Groeneveld (incluso a titolo d'esempio: garanzie bancarie). Se il Cliente, in tal caso, si rifiutasse di mettere a disposizione di Groeneveld le dovute garanzie, Groeneveld è autorizzata a porre fine al relativo Contratto, e in tal caso il Cliente è obbligato al rimborso nei confronti di Groeneveld della perdita d'utile oltre al riconoscimento di un adeguato compenso a titolo di copertura dei costi sostenuti.
- 7.4 Groeneveld è autorizzata, in qualsiasi momento, ad aggiornare gli onorari in vigore, i prezzi e le tariffe indicate in qualsiasi Contratto per fronteggiare qualunque aumento di fattori determinanti il prezzo, incluso: costi per gli stipendi, oneri per l'assistenza sociale, valute, prezzi d'acquisto, ecc.
- 7.5 Le fatture di Groeneveld dovranno essere immediatamente esigibili e pagabili e dovranno essere pagate per intero dal Cliente al più tardi entro trenta (30) giorni dalla data della fattura, eccetto se diversamente convenuto e per iscritto tra le Parti. Il pagamento va effettuato senza alcuna compensazione, deduzione e/o dilazione.
- 7.6 Se il Cliente non dovesse riuscire a pagare qualsiasi importo entro il termine di pagamento dei trenta (30) giorni dalla data della relativa fattura, (i) Groeneveld ha il diritto (a dispetto di tutti gli altri diritti maturati) – senza la necessità di ulteriore sollecito – di sospendere l'esecuzione di qualsiasi Contratto e a Groeneveld spetterà il diritto di addebitare al Cliente eventuali spese sostenute a tale riguardo, e (ii) il Cliente - senza necessità di ulteriore sollecito – dovrà riconoscere oltre all'ammontare dovuto almeno una percentuale d'interesse pari all'uno e mezzo per cento (1,5%) al mese nonché (se superiore) pari al tasso d'interesse commerciale legale. Se il Cliente rimanesse ancora inadempiente nei confronti del sollecito dopo la notifica per inadempienza, il Cliente sarà obbligato, in aggiunta alle somme già dovute, a sostenere completamente qualunque spesa extra giudiziaria incluso le spese di riscossione.

## 8. OBBLIGHI DEL CLIENTE

- 8.1 Il Cliente è tenuto a fornire tempestivamente e senza addebito nei confronti di Groeneveld tutti gli accessi, servizi, l'Attrezzatura, il software e le relative licenze, i mezzi e gli accessori e le informazioni (inclusa la documentazione tecnica e funzionale ed ulteriori informazioni) che potrebbero in modo conveniente servire a Groeneveld per la corretta esecuzione di qualsiasi Contratto (e/o che potrebbero risultare utili per qualsiasi altro motivo). Il Cliente è inoltre tenuto a prestare la necessaria e adeguata collaborazione a Groeneveld per la corretta esecuzione di qualsiasi Contratto e dovrà fornire a Groeneveld le dovute istruzioni (in merito alla sicurezza e altre principali materie) sempre senza alcun addebito nei confronti di Groeneveld.
- 8.2 Groeneveld, ha il diritto di sospendere l'esecuzione di un relativo Contratto in corso, se il Cliente non adempie adeguatamente e tempestivamente alle disposizioni di cui all'Articolo 8.1; inoltre Groeneveld ha il diritto di mettere in conto al Cliente i costi sostenuti, secondo i prezzi e gli onorari in vigore in quel momento. Groeneveld è tutelata dal Cliente nei confronti di reclami da terzi che accusano danni relativi all'esecuzione di un qualsiasi Contratto come conseguenza degli atti o delle omissioni compiute dal Cliente.
- 8.3 Il Cliente è esclusivamente responsabile della selezione, dell'uso, della sicurezza, delle azioni di riserva e dell'applicazione dei Beni e/o Servizi consegnati da Groeneveld entro la struttura, o all'esterno della stessa, del Cliente, se non diversamente e precedentemente concordato in modo esplicito per iscritto dalle Parti.

## 9. OBBLIGHI DA PARTE DI GROENEVELD

9.1 Groeneveld è tenuta a mettere a disposizione personale qualificato addetto alla consegna dei Beni e/o dei Servizi ed è tenuta a fare ogni sforzo per eseguire la consegna ad opera d'arte.

9.2 Groeneveld è tenuta a eseguire le consegne di Beni e/o Servizi durante i Giorni Lavorativi, se non diversamente concordato per iscritto tra le Parti. Tutti i programmi ed i termini citati da Groeneveld e/o concordati con Groeneveld sono stati redatti e pianificati nel miglior modo possibile sulla base delle informazioni e circostanze di cui era a conoscenza Groeneveld quando il Contratto è stato concluso. Groeneveld è tenuta ad attenersi, in ogni modo, a tali programmi e termini; l'occasionale superamento di tali termini nonché programmi non deve essere considerato una mancanza attribuibile a Groeneveld. Le Parti dovranno consultarsi al più presto nel caso sussistesse il rischio di oltrepassare il citato termine oppure se fosse già stato superato.

9.3 La garanzia esclusiva e il contesto di responsabilità relativa ai Beni è descritto nel presente Articolo 9.3. a. Groeneveld garantisce che qualsiasi Bene consegnato da e/o per conto di Groeneveld funzionerà sostanzialmente secondo le specifiche definite da Groeneveld per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di consegna da parte o per conto di Groeneveld, copia di tali specifiche potranno essere sottoposte, in seguito a richiesta, al Cliente per verifica. Il periodo di garanzia non ri-decorrerà nel caso di sostituzione e/o riparazione dei relativi Beni; è inteso che il periodo di garanzia originale rimarrà, in tutti i casi, integro.

*b.* In nessun caso la garanzia, di cui al presente Articolo, si applica (i) alla consegna, alla sostituzione o all'introduzione di materiale di consumo, (ii) per Difetti in qualsiasi caso dipendenti (a) da situazioni esterne, (b) riparazioni, modifiche e negligenza, uso inesperto e/o improprio, e/o comportamenti simili da parte del Cliente o da terzi, e/o (iii) nel caso di difetti non attribuibili a Groeneveld.

*c.* Il Cliente è autorizzato unicamente a invocare il diritto a qualsiasi garanzia una volta che, il Cliente stesso, abbia adempiuto a tutti i suoi obblighi finanziari ed altri nei confronti di Groeneveld e relativamente ai Beni consegnati. Qualora si dovesse verificare un Difetto nei Beni consegnati al Cliente da Groeneveld, il Cliente ne dovrà dare notifica a Groeneveld o a un Rivenditore presentando al più presto possibile e non appena si è verificato il difetto (ma in ogni caso al più

tardi entro otto (8) giorni dal momento in cui il Cliente si sia accorto di tale Difetto o se ne sarebbe dovuto accorgere) una Richiesta di Garanzia; in assenza di quanto enunciato la garanzia decade. La Richiesta di Garanzia, dovrà contenere, ed in ogni caso, menzionare e specificare: i Beni al quale si riferisce, il numero di serie o altri dettagli d'identificazione dei relativi Beni, il modo d'uso, il Difetto, la data in cui è stato rilevato il Difetto, in mancanza di quanto sopra il diritto alla garanzia decade.

*d.* Nel caso in cui Groeneveld – sulla base della prima informazione resasi disponibile – sia in accordo con il contenuto della Richiesta di Garanzia per i Beni citati, Groeneveld, a sua discrezione, s'impegna (i) a riparare i Difetti ad opera d'arte e ad inviare al Cliente una nota di credito per il relativo importo, nonché di sostituire i Beni interessati oppure (ii) di inviare al Cliente una nota di credito per il valore sostenuto dal Cliente per tali Beni.

*e.* Al presentarsi dell'occasione o nel caso Groeneveld non fosse in grado (sulla base della prima informazione resasi disponibile) di accertare la Richiesta di Garanzia, Groeneveld dovrà comunicare per iscritto al Cliente se (e dove) i Beni interessati dovranno essere o non essere restituiti da parte del Cliente. L'Articolo 4.4 delle presenti Condizioni Generali dovrà essere applicata in modo invariato. In tal caso le ragionevoli spese di spedizione derivanti da un trasporto organizzato dal Cliente per vie normali dovranno essere sostenute da Groeneveld.

*f.* In tutti gli altri casi non descritti nell'Articolo 9.3.e – e se dovesse per ultimo trasparire in seguito ad una verifica finale presso Groeneveld che i Beni non presentano alcun difetto nel contesto della garanzia – gli oneri di trasporto, controllo e le relative spese saranno unicamente a carico del Cliente e la giacenza dovrà essere addebitata sulla base dei prezzi e delle tariffe in vigore a quel tempo presso Groeneveld. Dal momento in cui i Beni sono stati messi a disposizione di Groeneveld, i Beni citati saranno a rischio Groeneveld.

*g.* Nel caso in cui Groeneveld avesse deciso di sostituire i Beni interessati conformemente a quanto sancito dall'Articolo 9.3.d; Groeneveld, a sua discrezione, dovrà provvedere a fornire, in tutto o in parte, al cliente nuovi Beni appropriati o altri Beni adeguati.

*h.* In altri casi il Cliente é tenuto ad immagazzinare

i Beni interessati per un periodo di sei (6) mesi a proprio rischio e conto, in modo da dare a Groeneveld l'opportunità di esaminare o ulteriormente esaminare i Difetti per tale periodo.

9.4 Ad eccezione delle disposizioni delle presenti Condizioni Generali e del Contratto, tutte le ulteriori clausole, garanzie, condizioni e obblighi, esplicite e/o tacite, derivanti o meno dalla legge, in merito all'adempimento da parte di Groeneveld degli obblighi derivanti da qualsiasi Contratto, dovranno essere

escluse, nella misura ammessa dalla legge. Groeneveld non sarà responsabile nei confronti dei Beni, Servizi ed eventi connessi oltre il contesto descritto nel presente Articolo 9.

9.5 Tutti i Beni e/o Servizi consegnati al Cliente al di là del contesto relativo agli obblighi di garanzia da parte di Groeneveld (come descritto all'interno delle presenti Condizioni Generali e Contratto) dovranno essere conteggiati da Groeneveld conformemente ai prezzi e alle tariffe applicate a quel tempo da Groeneveld.

## 10. DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE

10.1 Tutti i diritti sulla proprietà intellettuale relativi ai Beni e ai Servizi dovranno essere esclusivamente e rispettivamente detenute da Groeneveld o dal/dai suoi concessionario/i. Il Cliente non può acquisire alcun diritto (d'uso) e/o qualsiasi altro potere, a meno che non sia stato accordato nelle presenti Condizioni Generali, in un qualsiasi contratto e/o altrimenti espressamente concordato tra le Parti per iscritto.

10.2 Groeneveld considera il Cliente esonerato – nel contesto dell'Articolo 10 – nei confronti di reclami da parte di terzi relativi ai Beni, esclusivamente se dovuti a un'infrazione o dichiarata infrazione di qualsiasi diritto di proprietà valida nei Paesi Bassi. In tali casi, il Cliente su richiesta di Groeneveld: dovrà (i) avvisare Groeneveld immediatamente per iscritto a proposito dell'esistenza e del contenuto del reclamo, (ii) prestare a Groeneveld

la richiesta ed adeguata collaborazione, (iii) lasciare che sia Groeneveld a trattare il caso, e (iv) se necessario provvedere per Groeneveld un adeguato conferimento d'autorità per il confutamento dei reclami, se necessario a nome del Cliente.

10.3 L'esonero di cui all'Articolo 10.2 cessa di sussistere (i) se e nella misura in cui l'infrazione in oggetto si riferisce a qualsiasi variazione nei confronti dei Beni apportata da altri oltre a Groeneveld e/o (ii) se l'infrazione in oggetto non è attribuibile a Groeneveld.

10.4 Nel caso dei sopraccitati reclami da parte di terzi, Groeneveld è autorizzata alla sostituzione nonché al cambio dei Beni o di una sua qualsiasi parte, o di concludere il Contratto in oggetto totalmente o parzialmente a seconda della discrezione di Groeneveld.

## 11. DIFETTI NON-ATTRIBIBILI

11.1 Groeneveld non sarà ritenuta responsabile nel caso di totale o parziale omissione nel rispetto di qualsiasi obbligo di e/o per conto di Groeneveld derivante da un Contratto, se tale omissione nell'adempimento non può essere imputato alla (né essere una conseguenza della) propria colpa, né è loro attribuibile ai sensi della legge, di atti legali e/o di procedure generalmente accettate (anticipate o meno) e che quindi non sono imputabili a Groeneveld. Tale situazione può essere intesa comprensiva di un difetto non-attribuibile a fornitori e/o Commerciante.

11.2 In tali situazioni Groeneveld ha il diritto di sospendere gli attuali e relativi obblighi senza incorrere nell'intervento del tribunale e/o – se tale situazione si è protratta per più di due (2) mesi – di risolvere per iscritto il relativo Contratto parzialmente nonché totalmente, senza che Groeneveld sia tenuto a qualsiasi compensazione e/o garanzia. Nel caso di risoluzione totale o parziale, già eseguita nei confronti del Contratto dovrà essere regolato proporzionalmente, senza alcun ulteriore debito reciproco tra le Parti.

## 12. RESPONSABILITÀ

12.1 La totale responsabilità di Groeneveld sorta dal Contratto, dalle Condizioni Generali, dalle Quotazioni e/o dall'esecuzione di quanto sopra, è descritto in modo esauriente all'interno delle clausole relative all'Articolo 12 e suoi paragrafi; Groeneveld non dovrà essere soggetta a ulteriore indennizzi, a prescindere dalla natura del reclamo/reclami oltre ai casi citati nel presente Articolo 12 e relativi paragrafi.

12.2 Qualsiasi diritto da parte del Cliente riguardo al risarcimento potrà solo essere accordato se il Cliente ha riportato a Groeneveld il relativo danno in modo dettagliato e per iscritto, il prima possibile dopo l'evento (ma in qualsiasi caso entro quattordici (14) giorni dal momento in cui il Cliente si sia accorto di tale danno, o se ne sarebbe dovuto accorgere). Al Cliente non spetta alcun diritto di risarcimento se i Beni ai quali si riferisce il danno siano stati lavorati totalmente nonché parzialmente oppure trattate e/o modificate in altro modo da e/o per conto del Cliente.

12.3 Se e nella misura in cui qualsiasi azione e/o omissione da parte di Groeneveld abbia come risultato la morte e/o danni corporali, Groeneveld sarà ritenuto responsabile nella misura massima di EUR 1.000.000 (in lettere: un milione di Euro) per ogni evento, laddove una serie di eventi correlati sono da considerarsi come evento singolo, ad eccezione della premeditazione o grossolana negligenza da parte della direzione di Groeneveld.

12.4 Fatta eccezione per i casi di premeditazione o grossolana negligenza da parte della direzione di Groeneveld, Groeneveld non è ritenuta responsabile

per il verificarsi di (i) danni indiretti (inclusi ma non limitati alla conseguente perdita, perdita d'utile, mancato risparmio, danni all'archivio dati e danni dovuti all'interruzione dell'attività) oltre (ii) a qualsiasi ulteriore danno che ecceda la somma totale (escluso IVA) fatturata da Groeneveld nei confronti del Cliente e pagata dal Cliente a Groeneveld, come da relativo Contratto (o relativa parte di Contratto) dove il suddetto ammontare – totale – da pagare non ecceda i 500.000 EUR (in lettere: cinque cento mila Euro) annui. Nella voce "ulteriori danni", di cui alla frase precedente, sono esclusivamente da considerare: (i) i ragionevoli costi sostenuti dal Cliente (a) per la determinazione della causa ed estensione di quell' "ulteriore danno", (b) per prevenire o limitare tale "ulteriore danno", e (c) per assicurare che le prestazioni di Groeneveld concordano con il relativo Contratto, nel limite in cui tale Contratto non sia stato risolto dal Cliente, (ii) i ragionevoli costi sostenuti o che il Cliente dovrà sostenere per il caso descritto all'Articolo 10.2, e (iii) il danno materiale ai Beni e/o altri materiali appartenenti al Cliente e/o a terzi che sono direttamente collegati ai Beni e/o Servizi forniti da Groeneveld, esclusione fatta nei confronti di danni a Software e archivio dati.

12.5 Senza pregiudizio nei confronti delle suddette clausole relative all'Articolo 12 e paragrafi (eccetto il caso di premeditazione e grossolana negligenza da parte della direzione di Groeneveld), Groeneveld è esclusivamente responsabile per il danno coperto da assicurazione sottoscritta da Groeneveld. Una copia dell'assicurazione e relativa polizza dovranno essere consegnate su richiesta al Cliente per esame.

## 13. INFORMAZIONI RISERVATE E NON- ASSUNZIONE DI PERSONALE

13.1 Ciascuna Parte è tenuta a trattare tutte le informazioni di natura confidenziale ricevute dall'altra Parte, incluso le informazioni relative al commercio, strategie, finanza, informazione tecnica e/o altro e/o notizie relative all'altra Parte, in modo strettamente confidenziale e non dovrà permettersi commenti relativi a quanto elencato nei confronti di terzi. Tale informazione dovrà in qualsiasi caso essere considerata confidenziale se così indicato da una delle Parti. Le parti sono reciprocamente tenute a prendere le adeguate misure e le precauzioni per il mantenimento della segretezza delle suddette informazioni confidenziali.

13.2 Scostamenti dalle clausole di cui all'Articolo 13.1 potranno manifestarsi solo se (i) la citata informazione è stata divulgata previo permesso scritto dall'altra Parte e/o (ii) la citata informazione deve essere divulgata per far fronte ad una decisione in merito da parte di un'autorità giuridica, nel quale caso la Parte costretta alla divulgazione dovrà notificarne precedentemente l'altra Parte e dovrà prendere i provvedimenti necessari, nel limite possibile, per limitarne la pubblicazione e proteggere la confidenzialità di tale informazione sino al massimo qualora l'altra Parte desidera convenientemente limitarne la divulgazione.



13.3 Ciascuna Parte si impegna nei confronti dell'altra Parte, per la durata di qualsiasi Contratto e per un (1) anno dopo la sua risoluzione (prescindendo dal motivo della risoluzione e/o di chi abbia avviato tale risoluzione) e/o sua scadenza, di non assumere, sia direttamente che indirettamente (sia per se stesso o per il beneficio di altri) personale nonché altri collaboratori dell'altra Parte che siano stati coinvolti nell'espletamento del relativo Contratto, né di permettere al suddetto personale o collaboratori di lavorare per loro in qualsiasi altro modo, eccezione fatta nel caso di precedente

ed esplicito permesso scritto da e per accordo con l'altra Parte.

13.4 Nel caso di violazione delle clausole di cui all'Articolo 13.3 la Parte contravvenente è tenuta a riconoscere all'altra Parte, oltre al resto, una multa immediatamente esigibile e pagabile pari sino a un (1) salario annuo lordo per membro del personale o collaboratore; fatto salva la riserva della suddetta altra Parte di far valere il diritto per il recupero dell'intero danno della Parte contravvenente.

## 14. RESCISSIONE

14.1 Ciascuna Parte è autorizzata a risolvere il Contratto in questione immediatamente, senza preavviso e senza precedente intervento giuridico, se (i) l'altra Parte richiede formalmente la sospensione dei pagamenti o è dichiarata bancarotta, nonché (ii) se l'altra Parte è un'entità legale e tale entità legale è stata sciolta.

dopo che siano passati (14) quattordici giorni dalla data della comunicazione scritta di inadempienza al Cliente, fatto salva la riserva di far valere altri diritti maturati da parte di Groeneveld.

14.2 Il Contratto in questione può essere risolto da Groeneveld immediatamente sia totalmente che parzialmente, senza preavviso al Cliente e senza precedente intervento giuridico, a mezzo lettera raccomandata, se il Cliente rimane inadempiente in quanto all' - tempestivo - adempimento di qualsiasi obbligo derivante da tale Contratto (incluso ma non limitato al pagamento di somme dovute dal Cliente) e

14.3 Qualora al momento della risoluzione, il Cliente abbia già preso in consegna qualsiasi Bene e/o Servizi da parte di Groeneveld, l'obbligo di pagamento e relativi altri obblighi non sono da intendersi annullati. Gli importi che Groeneveld ha fatturato precedentemente alla risoluzione e relative a quanto già consegnato da Groeneveld per l'adempimento del Contratto, rimangono esigibili e dovranno essere saldate immediatamente alla risoluzione, fatto salva la riserva di far valere altri diritti maturati da parte di Groeneveld.

## 15. DIRITTO E FORO

15.1 Le leggi in vigore nei Paesi Bassi sono le uniche da applicarsi in modo esclusivo alle presenti Condizioni Generali, Quotazioni e Contratti e/o al loro relativo adempimento. È esclusa l'applicazione del "Patto relativo ai Contratti di Vendita di Beni a livello internazionale" (aprile 1980).

Generali, Quotazioni e Contratti e/o dal loro relativo adempimento e/o connesse ad esse dovranno essere esclusivamente sottoposte al tribunale competente di Dordrecht, eccetto quando Groeneveld come parte civile o Parte petitoria elegga a tribunale competente il domicilio nonché la sede d'affari del Cliente o se le Parti concordano nel caso pertinente un decreto vincolante o un arbitrato.

15.2 Eventuali dispute originatesi dalle Condizioni